Gebrauchsanweisung für Kühl-Gefrier-Kombination **D**

Operating instructions for fridge-freezer combination **GB**

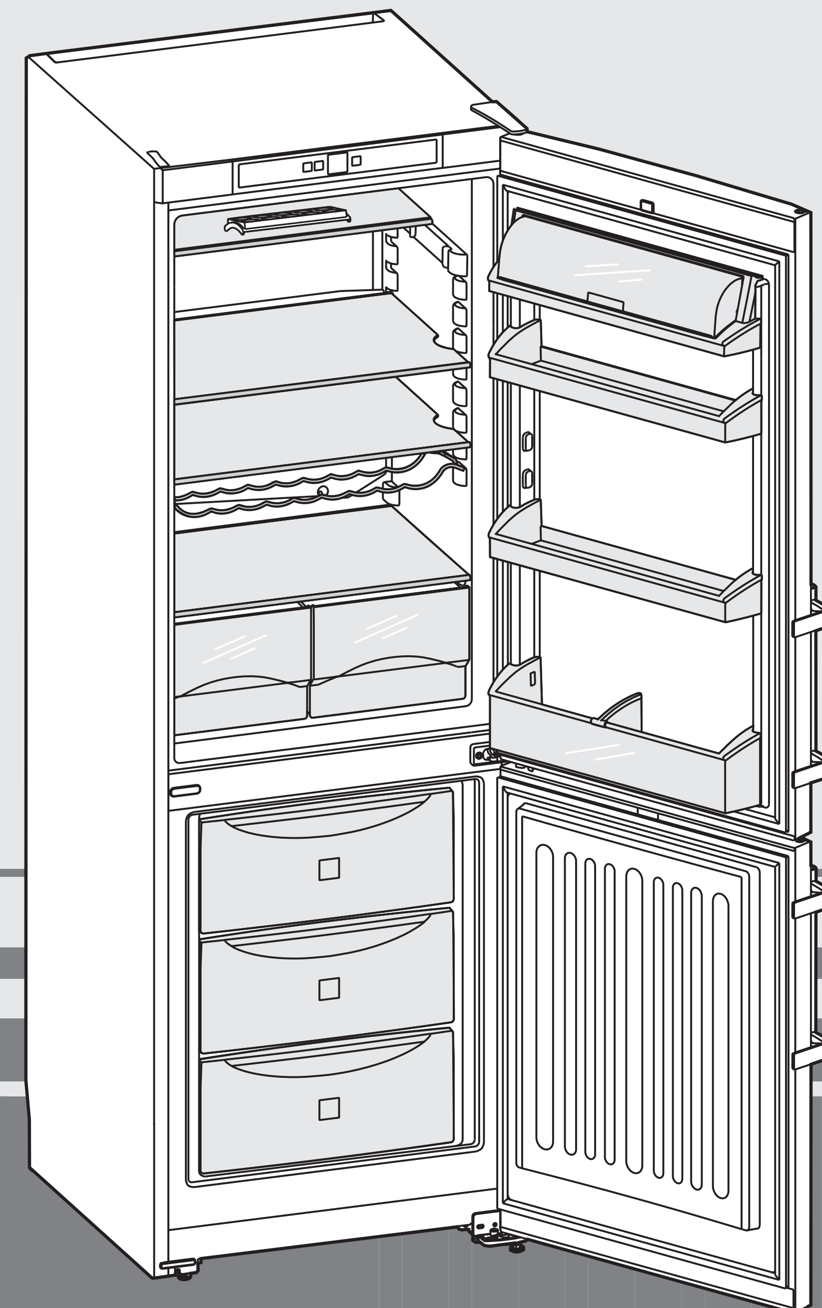
Consignes d'utilisation pour combiné réfrigérateur-congélateur **F**

Gebruiksaanwijzing voor koel-vries-combinatie **NL**

Istruzione d'uso per combinazione frigo-congelatore **I**

Instrucciones de manejo para combinado frigorífico-congelador **E**

Kullanım Kılavuzu Soğutucu-Dondurucu-Kombinasyonu **TR**

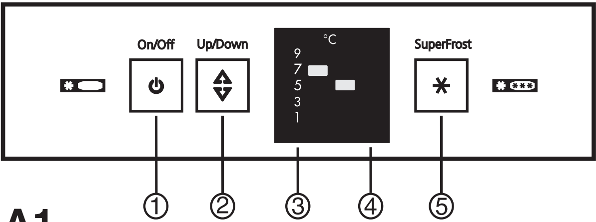


7081 933-00

Liebherr Hausgeräte Marica EOOD* 4202 Radinovo* Bezirk Plovdiv* Bulgarien**www.liebherr.com

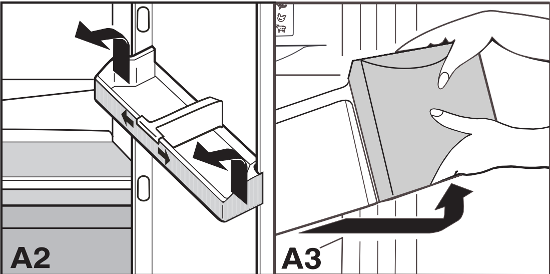
CU31../35.. 3008

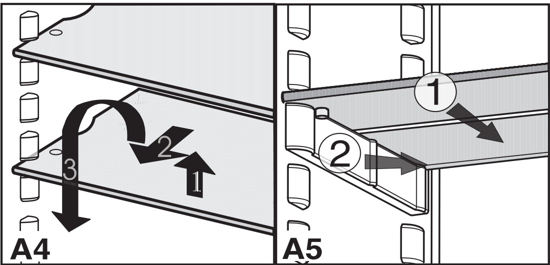
1 Panoramica dell'apparecchio



Elementi di comando e di servizio, fig. A1

① Tasto On/Off vano frigorifero
② Tasto Up/Down
③ Indicatore temperatura vano frigorifero
④ Indicatore temperatura vano congelatore
⑤ Tasto SuperFrost

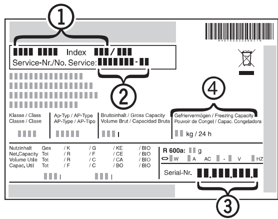




- Spostando il portabottiglie e portavasetti è possibile prevenire la caduta di bottiglie nell'aprire e chiudere la porta. Il portabottiglie e portavasetti può essere estratto per la pulizia. Per la dotazione secondo la fig. **A2**: sfilare verso l'alto e disinnestare il bordo del portabottiglie.
- Tutte le **mensole sullo sportello** possono essere estratte per la pulizia, fig. **A2**: sollevare la mensola ed estrarla sul davanti.
- **I ripiani*** possono essere spostati in funzione dell'altezza di quello che si vuole raffreddare, fig. **A4**.
  - Sollevare i ripiani, estrarli e toglierli.
  - Infilare sempre i ripiani con la staffa rivolta verso l'alto e l'interno per evitare che gli alimenti, raffreddandosi, rimangano attaccati alla parete posteriore.
- **Estrarre i cassetti scorrevoli:** estrarli fino alla battuta d'arresto e sollevarli sul davanti, fig. **A3.**
- Fig. **A5:** Per poter mettere in frigo delle bottiglie e dei contenitori più grandi, spingere la metà anteriore della piastra di vetro ① indietro. Per la pulizia, è possibile togliere gli elementi di fissazione ② delle due metà della piastra di vetro.

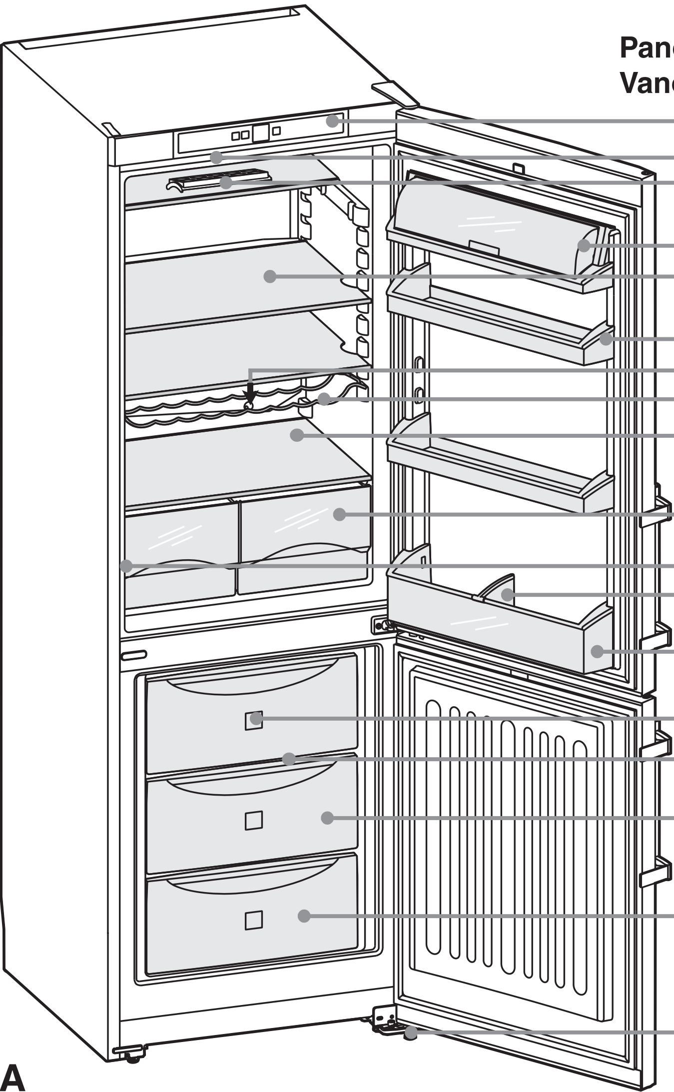
Targhetta dati Fig. **A6**

① Modello
② Codice di servizio
③ Numero apparecchio
④ Capacità di congelazione in kg/24 ore



Panoramica apparecchio e dotazioni, fig. A

Vano frogorifero, ca. 5 °C



Elementi di comando e di servizio
Illuminazione a soffitto
Portauova
Scomparto per formaggio e burro
Ripiani spostabili
Mensole spostabili
Scarico acqua di sbrinamento
Mensola portabottiglie*
Zona più fredda del vano frigorifero, per alimenti sensibili e leggermente deperibili
Contenitori per verdura, insalata, frutta
Targhetta dati
Portabottiglie e portavasetti mobile
Mensola per bottiglie grandi

Vano congelatore, ca. -18 °C

Sistema informativo*
VarioSpace*
Cassetti scorrevoli alti
Bacinella per i cubetti di ghiaccio*
Piedini di posizionamento anteriori, rotelle posteriori

A

* a seconda del modello e delle dotazioni

Congratulazioni per l’acquisto del Suo nuovo apparecchio. Con il vostro acquisto avete scelto tutti i vantaggi offerti dalla più moderna tecnologia del freddo a garanzia di qualità superiore, lunga durata e di un funzionamento sempre sicuro.
La dotazione del Suo apparecchio consente un uso assolutamente confortevole giorno dopo giorno.
Questo apparecchio, costruito nel rispetto ambientale, grazie all'impiego di materiali riciclabili, è un attivo apporto comune cliente - produttore a tutela del nostro ambiente.
Per poter conoscere tutti i vantaggi del Suo nuovo apparecchio la preghiamo di leggere attentamente le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d’uso.
Tanti auguri con il Suo nuovo apparecchio!

I

Conservare accuratamente la presente istruzione d'uso e passarla ad un eventuale successivo utente.
La presente istruzione è valida per vari modelli e, a seconda dell'apparecchio in Suo possesso, possono presentarsi delle differenze rispetto alla descrizione.

Indice Pagina

Normative §

- L’apparecchio è idoneo esclusivamente al raffreddamento di alimenti. In caso di raffreddamento di alimenti a fini commerciali o industriali, attenersi alle disposizioni di legge vigenti in materia.
  L’apparecchio non è idoneo alla conservazione e al raffreddamento di medicinali, plasma sanguigno, preparati di laboratorio o sostanze e prodotti analoghi a quelli alla base della direttiva sui dispositivi medici 2007/47/CE. Un utilizzo indebito dell’apparecchio può provocare danni o deterioramenti alla merce conservata. Inoltre l’apparecchio non è idoneo all’impiego in ambienti a rischio di esplosione.
- L’apparecchio è predisposto, a seconda della classe climatica, per il funzionamento a temperature ambiente limitate. Queste non devono essere né superate né andare al di sotto! La classe climatica del Suo apparecchio è riportata sulla targhetta dati. Significa:

classe climatica	predisposto per temperature ambiente
SN	da +10 °C a +32 °C
N	da +16 °C a +32 °C
ST	da +16 °C a +38 °C
T	da +16 °C a +43 °C

- La tenuta del circuito del mezzo refrigerante è stata controllata.
- L'apparecchio risponde alle disposizioni di sicurezza pertinenti e alle direttive CE 2006/95/CE e 2004/108/CE.

Indicazioni sul risparmio energetico

- Provvedere che le sezioni di areazione e di sfiato non siano ostruite.
- Aprire lo sportello possibilmente solo per breve tempo.
- Sistemare tutti gli alimenti ben suddivisi. Non superare la data di conservazione consigliata.
- Conservare tutti gli alimenti ben confezionati e coperti.
- Far raffreddare i cibi caldi fino a temperatura ambiente prima d'introdurli nell'apparecchio.
- Conservare i surgelati dello stesso tipo sempre insieme, affinché possa essere evitato che lo sportello rimanga aperto inutilmente per molto tempo, risparmiando così l’energia.
- Far scongelare i surgelati nel vano frigorifero.
- In caso di guasto tenere chiuso lo sportello dell’apparecchio. La perdita di freddo viene così ritardata. La qualità dei surgelati rimane più a lungo inalterata.

2 Indicazioni ed avvertenze per la sicurezza

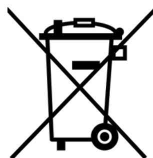
Indicazioni per lo smaltimento



Il materiale da imballaggio è stato realizzato con materiali riutilizzabili.

- Cartone ondulato/cartone
- Sagome di polistirolo schiumato
- Pellicole di polietilene
- Nastri di reggiatura di polipropilene

- **I materiali da imballaggio non sono giocattoli per bambini - le pellicole possono essere pericolose e causare il soffocamento.**
- Si prega di portare l'imballaggio a un punto di raccolta autorizzato.



L'apparecchio fuori uso contiene ancora materiali utili ed è un rifiuto residenziale da smaltire nella raccolta separata.

- Rendere inservibili le apparecchiature fuori uso: estrarre la spina dalla presa, tagliare il cavo di alimentazione e togliere le serrature per impedire che i bambini possano rinchiudersi nell'apparecchio.
- Assicurarsi che durante il trasporto non venga danneggiato il circuito raffreddante dell'apparecchio fuori uso.
- Sulla targhetta dati sono riportate le indicazioni relative al refrigerante contenuto.
- Lo smaltimento di apparecchi usati va effettuato a regola d'arte in base alle disposizioni e alle leggi locali vigenti.

Sicurezza tecnica



- L'apparecchio deve venire trasportato nel suo imballaggio ed installato da due persone allo scopo di evitare danni a persone o a cose.
- Il refrigerante R 600a contenuto nell'apparecchio è ecologico, ma infiammabile.
- Non danneggiare i tubi del circuito raffreddante. Gli spruzzi di liquido refrigerante possono danneggiare la vista o infiammarsi.
- Eliminare tutte le fonti di fuochi e scintille dalle vicinanze dell'apparecchio, estrarre la spina ed arieggiare bene il locale in caso di fuoriuscita di liquido refrigerante.
- In caso di danni all'apparecchio, informare immediatamente la ditta fornitrice prima di procedere all'allacciamento.
- A garanzia di un funzionamento sicuro, installare ed allacciare l'apparecchio attenendosi esclusivamente alle indicazioni riportate nella presente istruzione d'uso.
- In caso di guasti staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione: estrarre la spina (a ciò non tirare dal cavo di collegamento) oppure disinserire/svitare il fusibile.
- **Far eseguire le riparazioni all'apparecchio solo dal Servizio di assistenza tecnica. In caso contrario l'utente potrà incorrere in seri pericoli.** Lo stesso vale per la sostituzione dei cavi di allacciamento alla rete.

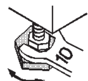
Uso sicuro



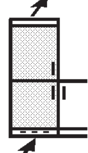
- Non conservare nell'apparecchio materiali esplosivi o bombolette spray a base di sostanze infiammabili come p. es. butano, propano, pentano ecc. A contatto con le parti elettriche, le eventuali perdite di gas possono infiammarsi. Le bombolette spray contenenti tali sostanze sono riconoscibili dal simbolo della fiamma o dai dati riportati sull'etichetta del prodotto.
- Conservare ben chiuse ed in posizione verticale le bevande ad alta gradazione alcolica.
- Evitare fuochi o scintille all'interno dell'apparecchio.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio (p.es. umidificatori, stufette, gelatiere ecc.).
- Non usare come predellino o come appoggio gli zoccoli, i cassetti e gli sportelli.
- Questo apparecchio non è concepito per persone (anche bambini) con menomazioni fisiche, sensoriali o mentali o per persone che non dispongono di esperienza e conoscenze sufficienti, a meno che non vengano istruiti all'utilizzo dell'apparecchio o controllati nelle prime fasi da persone che rispondono della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Evitare il contatto prolungato con superfici fredde o prodotti refrigerati/congelati. Ciò può causare dolori, insensibilità e assideramento. In caso di contatto prolungato prendere provvedimenti adeguati, ad es. utilizzare dei guanti.
- Non consumare generi alimentari la cui data di conservazione sia scaduta, potrebbero causare intossicazione.

Indicazioni per il posizionamento

- Fare attenzione a non danneggiare le tubazioni del circuito raffreddante durante il posizionamento o l'installazione.
- Posizionare definitivamente l'apparecchio nella nicchia regolando i piedini con una chiave a forcella 10 fino a metterlo in posizione perfettamente piana.



- Evitare di posizionare l'apparecchio in luoghi direttamente esposti ai raggi del sole, oppure accanto al forno, al riscaldamento o simili; evitare inoltre i luoghi umidi o esposti agli spruzzi d'acqua.
- In conformità alla norma EN 378, il locale di installazione dell'apparecchio deve avere un volume di 1 m^3 per 8 g di refrigerante R 600a, affinché in caso di perdita del circuito raffreddante non possa avere origine una miscela infiammabile di gas e aria nei locali di installazione dell'apparecchio. L'indicazione della quantità del liquido refrigerante è riportata sulla targhetta dati nel vano interno dell'apparecchio.



- Mettere sempre l'apparecchio direttamente contro la parete.
- **Le sezioni di areazione non devono essere ostruite. Provvedere sempre ad una buona circolazione dell'aria!** Leggere attentamente le istruzioni per il posizionamento e la modifica allegate.
- Non posare sul frigorifero/congelatore nessun apparecchio che emani calore, p.es. forno a microonde, tostapane ecc.!
- Sul frigorifero-congelatore non devono essere appoggiate candele accese, lampade e altri oggetti a fiamma viva, poiché potrebbero provocare un incendio.
- Pericolo di incendio a causa dell'umidità!
  Se gli elementi sotto corrente o il cavo di allacciamento alla rete si bagnano, si può verificare un cortocircuito.
- L'apparecchio è progettato per l'utilizzo in ambienti chiusi. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in ambienti umidi e caratterizzati da spruzzi d'acqua.
- ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e di danni a causa di un trasporto errato!
- Trasportare l'apparecchio imballato.
- Trasportare l'apparecchio in posizione verticale.
- Non trasportare l'apparecchio in posizione stand-alone.

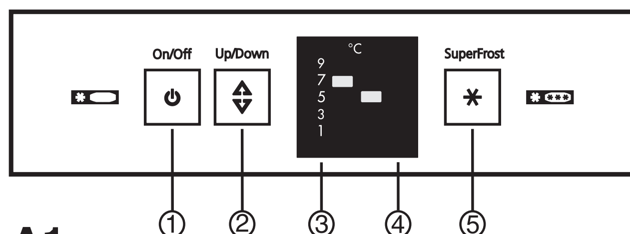
Allacciamento



Tipo di corrente (corrente alternata) e tensione sul luogo d'installazione devono corrispondere ai dati riportati sulla targhetta dati. Questa si trova all'interno, sul lato sinistro, accanto ai contenitori per la verdura.

- **Allacciare l'apparecchio solamente ad una regolamentare presa di protezione.**
- La presa deve essere protetta con almeno 10 A, non deve trovarsi nella parte posteriore dell'apparecchio e deve essere facilmente accessibile.
- L'apparecchio non deve essere allacciato insieme ad altri apparecchi sulla stessa presa multipla, causa pericolo di surriscaldamento.
- Togliere il **portacavo** dalla parete posteriore dell'apparecchio se si estrae il cavo di alimentazione - in caso contrario: vibrazioni rumorose.

3 Messa in funzione ed elementi di controllo



A1

Indicatore temperatura

durante il normale funzionamento viene indicata
- la temperatura di raffreddamento impostata ③ .

L'indicatore lampeggia:
- l'impostazione della temperatura viene modificata
- la temperatura è aumentata di più gradi.

I

Si consiglia di pulire l'apparecchio prima di farlo funzionare per la prima volta, per ulteriori dettagli vedasi al capitolo "Pulizia".
Mettere in funzione l'apparecchio ca. 4 ore prima del primo caricamento di surgelati. Introdurre i surgelati solo quando il vano congelatore è freddo.

Inserimento e disinserimento Fig. **A1**

Accensione:
Per accendere l'intero apparecchio, è sufficiente accendere il vano frigorifero.
se il vano frigorifero è acceso, si accende automaticamente anche il vano congelatore.
- Premere brevemente il tasto On/Off ① .
- La luce degli indicatori di temperatura è fissa. Vano frigorifero e vano congelatore sono accesi.

Spegnimento
- Per spegnere l'intero apparecchio è sufficiente spegnere il vano frigorifero. In tal modo si spegne automaticamente anche il vano congelatore.
- Premere il tasto On/Off ① per circa 2 s.
  Gli indicatori di temperatura sono spenti. L'apparecchio è spento.
- L'illuminazione interna è spenta.

Impostazione della temperatura fig. **A1**

● **Vano frigorifero:**
La temperatura dipende dai seguenti fattori:
- la frequenza di apertura dello sportello
- la temperatura ambiente del luogo di installazione
- il tipo, la temperatura e la quantità degli alimenti congelati
  Valore raccomandato di impostazione della temperatura: 5 °C.
  La temperatura può essere modificata continuamente. Se si raggiunge l'impostazione 1 °C, si riparte da 9 °C.
- Premere ripetutamente il tasto di impostazione ② fino a quando i LED indicano la temperatura desiderata.

Avvertimento: Premendo una volta il tasto Up/Down si attiva la regolazione del valore nominale.
Tenendo premuto il tasto di impostazione viene impostato, in un basso range di temperatura (p.es.: fra „5" e „7"), un valore più freddo, benché non sia visibile sull'indicatore.

● **Vano congelatore:**
Alla temperatura consigliata di 5 °C nel vano frigorifero, si instaura una temperatura media di circa -18 °C nel vano congelatore.

* a seconda del modello e delle dotazioni

4 Vano frigorifero

Sistemazione degli alimenti

La naturale circolazione dell'aria nel vano frigorifero crea diverse aree di temperature, adatte alla conservazione dei vari alimenti. L'area direttamente sopra i cassetti per la verdura e accanto alla parete posteriore è la più fredda (adatta p.es. per salumi e carne); l'area superiore e nello sportello è la più calda (adatta p.es. per il burro da spalmare e per il formaggio).

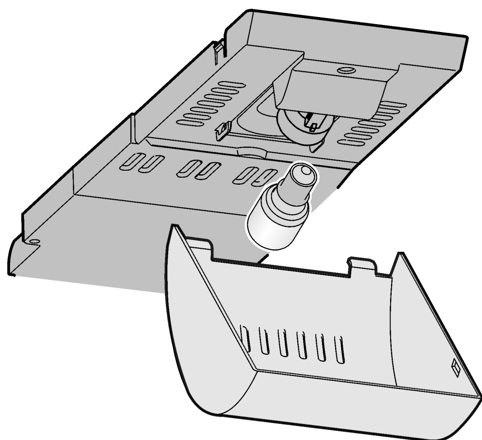
Indicazioni per il raffreddamento

- Conservare i generi alimentari in modo da consentire una buona circolazione dell'aria, quindi non troppo vicini gli uni agli altri. *Non* coprire le fessure per l'aria del ventilatore* situate sulla parete posteriore – importante per la potenza raffreddante!
- Conservare alimenti che emettono facilmente odori o gusti, nonché liquidi, sempre in contenitori chiusi oppure ricoperti.
- Conservare sempre separatamente o impacchettati i generi alimentari delicati o quelli che emanano forti gas etilenici come la frutta, la verdura e l'insalata per non ridurre la durata di conservazione; p.es. non conservare i pomodori insieme ai kiwi o al cavolo.

Sostituzione dell'illuminazione interna

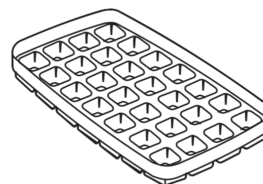
Dati della lampadina:
max. 25 W
Virola: E 14
Il tipo di corrente e la tensione devono corrispondere ai dati riportati sulla targhetta dati

- Spegnere l'apparecchio. **Estrarre la spina o disinserire/ svitare il fusibile.**
- Impugnare il copri-lampada davanti e sotto e sganciarlo.
- Sostituire la lampadina.
- Rimontare la copertura.



5 Vano congelatore

Preparazione dei cubetti di ghiaccio



- Riempire la **bacinella del ghiaccio*** per 3/4 d'acqua e far congelare. I cubetti di ghiaccio si staccano facilmente dalla bacinella, tenendola sotto l'acqua corrente o torcendola.

SuperFrost

I generi alimentari *freschi* devono essere congelati integralmente il più presto possibile e i surgelati già conservati devono ricevere una "riserva di freddo". Ciò è possibile grazie al dispositivo SuperFrost. Il valore nutritivo, l'aspetto ed il sapore degli alimenti congelati rimangono in tal modo inalterati.

- Nel giro di 24 ore è possibile congelare solo la quantità di alimenti freschi indicata sulla targhetta dati al punto "capacità di congelazione … kg/24ore", fig. **A6**, pos. ④ . La quantità massima di congelazione varia a seconda del modello e della classe climatica.

Congelare con SuperFrost fig. A1/⑤

SuperFrost



Non è necessario inserire SuperFrost:
- quando si introducono prodotti già congelati,
- se si introducono prodotti da congelare fino a ca. 2 kg di alimenti freschi al giorno.
- Premere brevemente il tasto SuperFrost ⑤ , in modo che il LED si accende.
- La temperatura di congelazione si abbassa. L'apparecchio lavora con la massima potenza di raffreddamento.
- Per quantità minime da congelare attendere/precongelare per ca. 6 ore - normalmente questo tempo è sufficiente; per la *massima* quantità, vedi targhetta dati al punto capacità di congelazione, attendere/precongelare ca. 24 ore.
- Dopodiché introdurre quindi gli alimenti freschi.
- La funzione SuperFrost può essere interrotta manualmente premendo brevemente il tasto ⑤ , altrimenti:
- SuperFrost si disinserisce **automaticamente** dopo un totale di circa 65 ore.
- Il tasto **SuperFrost è spento.**
- Nell'indicatore temperatura è acceso il range di temperatura impostato per il funzionamento normale.
- L'apparecchio continua a lavorare in modalità normale a risparmio energetico.
- Per raggiungere la potenza refrigerante massima, è necessario appoggiare gli alimenti caldi direttamente sul pavimento dell'apparecchio senza cassetti oppure a diretto contatto con le pareti interne.

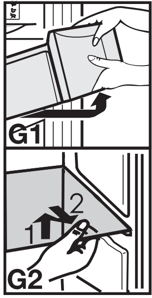
5 Vano congelatore

Indicazioni per la congelazione e la conservazione

- I valori indicativi della durata di conservazione dei diversi alimenti in congelatore sono:

Gelato	2 - 6 mesi
Salumi, prosciutto	2 - 6 mesi
Pane, prodotti da forno	2 - 6 mesi
Selvaggina, maiale	6 - 10 mesi
Pesce (grasso)	2 - 6 mesi
Pesce (magro)	6 - 12 mesi
Formaggi	2 - 6 mesi
Pollame, carne bovin	6 - 12 mesi
Verdura, frutta	6 - 12 mesi

- **Come materiale per confezionare si adattano** i sacchetti da congelazione normalmente reperibili in commercio, contenitori riutilizzabili di plastica, metallo ed alluminio.
- Evitare che i prodotti freschi da congelare vengano a contatto con quelli già surgelati. Introdurre sempre confezioni asciutte per evitare che più confezioni, congelandosi, formino un unico blocco.
- Evidenziare sempre sulle confezioni la data ed il contenuto, non superare la data di conservazione consigliata per i surgelati, in tal modo si evitano perdite di qualità.
- Confezionare gli alimenti che congelate voi stessi, sempre a porzioni adatte per il vs. uso casalingo. Per consentire una rapida congelazione integrale non superare le seguenti quantità per confezione:
  - frutta, verdura fino ad 1 kg,
  - carne fino a 2,5 kg.
- Scottare la **verdura** in acqua bollente, dopo averla lavata e porzionata (immergerla per 2-3 minuti in acqua bollente, poi estrarla e farla raffreddare rapidamente in acqua fredda. Se la verdura viene scottata in forno a vapore o a microonde, attenersi alle rispettive indicazioni).
- Non salare o condire con spezie gli alimenti freschi e le verdure scottate prima di congelarle. Altre pietanze possono venire leggermente salate e condite. Diverse spezie, se congelate, alterano infatti l'intensità dei sapori.
- Non congelare bottiglie o lattine con bevande contenenti acido carbonico. Queste potrebbero esplodere.
- **Per la conservazione:** ogni singola piastra di raffreddamento può sopportare un carico max. di 25 kg di surgelati.
- **VarioSpace**: estraendo il 2° e il 3° cassetto scorrevole e la piastra di raffreddamento si ottiene spazio per un'altezza di 2 cassetti scorrevoli, per depositare surgelati grandi. Pollame, carne, grandi pezzi di selvaggina nonché dolci alti possono essere congelati interi e quindi possono essere preparati anche tutt'interi.
- Se volete sfruttare la capacità utile max., potete allora estrarre i cassetti scorrevoli e appoggiare i surgelati direttamente sulle piastre di raffreddamento.
  - **Estrarre i cassetti scorrevoli**, fig. **G1**: estrarli fino alla battuta d'arresto e sollevarli sul davanti.
  - **Estrarre la piastra di raffreddamento**, fig. **G2**: estrarre il 2° e il 3° cassetto scorrevole, sollevare sul davanti la piastra di raffreddamento ed estrarla. Per introdurla di nuovo: infilare semplicemente la piastra di raffreddamento, farla scattare davanti.



- **Al momento di scongelare**, prelevare solo il quantitativo veramente necessario. Cuocere il più rapidamente possibile gli alimenti scongelati. I surgelati possono essere scongelati:
  - nel forno/forno a ricircolo d'aria calda
  - nel forno a microonde
  - a temperatura ambiente
  - nel vano frigorifero; il freddo ceduto dai surgelati viene utilizzato per raffreddare gli alimenti.
  - porzioni piatte scongelate di carne e pesce possono essere cucinate calde.
  - verdura può essere cucinata in condizione congelata (nella metà del tempo che la verdura fresca).

I

6 Sbrinamento

Sbrinamento



Il vano frigorifero

si scongela automaticamente. L'acqua di sbrinamento evapora grazie al calore sviluppato dal compressore - le gocce d'acqua sul retro dell'apparecchio sono dovute al funzionamento e sono del tutto normali.

- Si deve fare unicamente attenzione che l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente attraverso l'apertura della canaletta di scarico nella parete posteriore (freccia nella fig. **A**).

Il vano congelatore

Nel vano congelatore, dopo un lungo periodo di funzionamento, si forma uno strato di brina o ghiaccio più spesso, dipendendo dalla frequenza con la quale venga aperto lo sportello e dai cibi "caldi" che vengono riposti. Questo é perfettamente normale. Uno strato spesso di ghiaccio aumenta il consumo energetico. Per questo è opportuno sbrinare regolarmente l'apparecchio:

- Per sbrinare, disinserire l'apparecchio:
  - estrarre la spina
- Avvolgere i surgelati in carta di giornale o in coperte, lasciandoli eventualmente nel cassetto; conservare in luogo fresco.
- Per accelerare lo sbrinamento, posare una pentola con acqua calda, non bollente, sulla piastra mediana. **Quando si sbrina, non utilizzare stufette o umidificatori elettrici, spray antigelo, fiamme o oggetti metallici per togliere il ghiaccio. Pericolo di infortunio e di danneggiamento!**
- Durante lo sbrinamento lo sportello deve rimanere aperto. Raccogliere l'acqua di sbrinamento restante con una spugna o con un panno. Pulire quindi l'apparecchio.

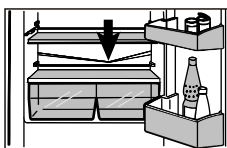
6 Pulizia

Pulizia



- **Mettere sempre fuori servizio l'apparecchio prima di effettuare la pulizia. Estrarre la spina oppure staccare/svitare i fusibili.**
- Pulire a mano le pareti esterne, l'interno e le parti in dotazione con acqua tiepida alla quale è stata aggiunta una piccola dose di detergente. Non impiegare umidificatori. Pericolo di ferimenti e danni!
- Per **apparecchi in acciaio inox** utilizzare un comune detergente per acciaio.

- Applicare poi, in modo uniforme e seguendo il senso della molatura, un prodotto specifi co per la conservazione dell'acciaio. E' normale che inizialmente si evidenzino eventuali zone più scure e una colorazione più intensa delle superfici in acciaio.
- Non utilizzare spugne abrasive o raschianti. Il detergente non deve essere concentrato e non si devono assolutamente usare detergenti a base di sabbia, cloride o acidi, nè solventi chimici; tali prodotti danneggiano le superfici e possono provocare corrosione.
- Si consigliano panni morbidi ed un detergente universale dal pH neutro. All'interno dell'apparecchio, utilizzare unicamente dei prodotti detergenti adatti all'uso alimentare.
- Aver cura che durante la pulizia l'acqua non penetri nelle sezioni di areazione, nelle parti elettriche e nella canaletta di scarico*.
  Asciugare l'apparecchio.
- Non danneggiare e non togliere la targhetta dati sulla parte interna dell'apparecchio - è importante per il Servizio di assistenza tecnica.



- Pulire spesso il **foro della canaletta di scarico** sulla parete posteriore, sopra i contenitori per la verdura, fig. **A**, **freccia.**
  Pulirlo eventualmente con un oggetto sottile, p.es. un bastoncino di ovatta o simili.



- Una volta l'anno si dovrebbe togliere la polvere dalla **macchina del freddo** e dallo scambiatore di calore (griglie metalliche sulla parte po-steriore dell'apparecchio). I depositi di polvere fanno aumentare il consumo di energia.
- Fare attenzione che i cavi o altri elementi dell'apparec-chio non vengano strappati, piegati o altrimenti danneggiati.
- A questo punto allacciare/inserire nuovamente l'apparecchio.

Se l'apparecchio deve essere **messo fuori funzione per un periodo di tempo prolungato**, svuotare l'apparecchio, estrarre la spina, pulire in base a quanto descritto e lasciare aperto lo sportello per evitare la formazione di cattivi odori.

7 Guasti - Problemi?

Il Suo apparecchio è stato costruito e prodotto in modo da garantire un funzionamento sicuro ed una lunga durata.
Se durante il funzionamento dovesse tuttavia verificarsi qualche guasto, si prega di controllare se il guasto eventualmente non sia dovuto ad un uso errato. In questo caso infatti le spese per il servizio di assistenza Vi verranno addebitate, anche se l'apparecchio si trova ancora in garanzia.
I guasti seguenti possono venire eliminati, semplicemente controllandone le possibili cause:

Guasto	Possibile causa ed eliminazione

L'apparecchio non funziona, il display è spento
- L'apparecchio è stato inserito correttamente?
- La spina è ben inserita nella presa?
- Il fusibile della presa è in ordine?

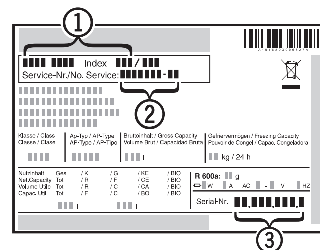
L'illuminazione interna non si accende
- Il vano frigorifero è acceso?
- Lo sportello è rimasto aperto per più di 15 minuti?
- La lampadina è difettosa. Sostituirla seguendo le indicazioni riportate nel paragrafo "Illuminazione interna".

Rumori troppo forti
- L'apparecchio è stato posizionato saldamente sul pavimento, il compressore in funzione fa vibrare mobili o suppellettili adiacenti?
  Eventualmente allontanare leggermente l'apparecchio, regolare i piedini di posizionamento, distanziare fra loro bottiglie e contenitori.
- Sono normali:
  fruscii, un gorgoglio o crepitio. Essi provengono dal refrigerante che scorre all'interno del circuito di raffreddamento.
  Un silenzioso *clic*. Si ode sempre ogni volta che il gruppo di raffreddamento (il motore) si inserisce e disinserisce automaticamente.
  Un *ronzio del motore*. La sua intensità aumenta brevemente quando si inserisce il gruppo di raffreddamento. La potenza raffreddante aumenta automaticamente con dispositivo SuperFrost inserito, introduzione di alimenti freschi, oppure dopo aver tenuto aperto a lungo lo sportello.

Servizio di assistenza e targhetta dati



Rivolgersi al centro di assistenza più vicino (lista allegata), se non è data nessuna delle cause sopra descritte, se non è stato possibile eliminare da soli il guasto o se *lampeggia più di un* LED. Comunicare il **modello** ① , **codice di servizio** ② , **numero dell'apparecchio** ③ riportati sulla targhetta dati (vedi fig.), e **quale LED lampeggia sul display**. Questi dati consentono un servizio rapido ed efficiente. La targhetta dati si trova sul lato interno sinistro dell'apparecchio.

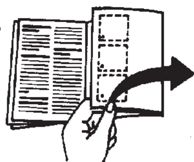


Per evitare ulteriori perdite di freddo, lasciare chiuso l'apparecchio fino all'arrivo del servizio di assistenza.

* a seconda del modello e delle dotazioni

8 Istruzioni per il posizionamento e la modifica

Prima di procedere alla lettura, ripiegare verso l'esterno la pagina posteriore contenente le illustrazioni.



Le **dimensioni esterne dell'apparecchio** sono riportate nella fig. **S.**

Non installare l'apparecchio direttamente e lato a lato con altri frigoriferi o congelatori. Molto importante per evitare la formazione di acqua di condensa e danni conseguenti.

Modificare l'incernieratura dello sportello

Se necessario, è possibile sostituire l'arresto:
Assicurarsi di disporre dei seguenti utensili:
- Chiave Torx 25
- Chiave Torx 15
- Cacciavite
- Eventuale cacciavite elettrico

Svitare il cuscinetto di supporto superiore
- Chiudere la porta superiore.
- Rimuovere la copertura in fig. 1 (1) e la copertura in fig. 1 (2).
- Svitare il cuscinetto di supporto superiore in fig. 1 (3) (2 viti Torx 25).
  Fig. 1 (4) e sollevarlo.

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni durante il ribaltamento della porta.
- Tenere ferma la porta.
- Appoggiare la porta con cautela.

Rimuovere la porta superiore
- Sollevare la porta superiore e appoggiarla lateralmente.
- Estrarre il tappo in fig. 4 (30) dalla sede del cuscinetto della porta superiore e cambiarlo di posizione.

Rimuovere la porta inferiore
- Chiudere la porta inferiore.
- Rimuovere il cappuccio di plastica in fig. 2 (10).
- Estrarre il perno cuscinetto al centro in fig. 2 (11).
- Sollevare la porta e appoggiarla lateralmente.
- Estrarre il tappo in fig. 4 (30) dalla sede del cuscinetto della porta inferiore e cambiarlo di posizione.

Cambiare di posizione i pezzi di supporto centrali
- Estrarre la piastra di copertura in fig. 2 (12).
- Svitare il cuscinetto di supporto al centro in fig. 2 (13) e cambiarlo di posizione ruotandolo di 180° nuovo lato della cerniera.
- Incastrare nuovamente la piastra di copertura in fig. 2 (12) sul nuovo lato della maniglia.

Cambiare di posizione i pezzi di supporto inferiori
- Estrarre la copertura in fig. 3 (21) tirandola in avanti verso il basso.
- Estrarre il perno cuscinetto in fig. 3 (22) verso il basso e in avanti.

Durante l'operazione fare attenzione alla boccola della cerniera in fig. 3 (20).
- Svitare il cuscinetto di supporto in fig. 3 (23) (2 x Torx 25) fig. 3 (24) .
- Svitare il pezzo di supporto in fig. 3 (26) (1 x Torx 25) fig. 3 (27) e spostarlo nel foro di alloggiamento dall'altro lato, quindi riavvitare.
- Sollevare e spostare la copertura dal lato della maniglia in fig. 3 (25).
- Riavvitare il cuscinetto di supporto in fig. 3 (23) sul nuovo lato della cerniera, attraverso il foro circolare e il foro rotondo esterni.

Attenzione
- Se necessario, ad esempio per compensare le irregolarità del pavimento, è possibile utilizzare anche il secondo foro longitudinale al posto del foro rotondo.

Montare la porta inferiore
- Appoggiare la porta dall'alto sui perni cuscinetto in basso in fig. 3 (22).
- Chiudere la porta.
- Inserire il perno cuscinetto centrale in fig. 2 (11) sul nuovo lato della cerniera
  attraverso il cuscinetto di supporto al centro in fig. 2 (13) nella porta inferiore.
- Riappoggiare il cappuccio in plastica in fig. 2 (10) ruotandolo di 180° sul cuscinetto di supporto al centro in fig. 2 (13).

Montare la porta superiore
- Posizionare la porta superiore sul perno cuscinetto al centro in fig. 2 (11).
- Montare il cuscinetto di supporto superiore in fig. 1 (3) sul nuovo lato della cerniera e nella porta.
- Stringere il cuscinetto di supporto superiore (2 viti Torx 25) fig. 1 (4) .
- Incastrare la copertura in fig. 1 (1) e la copertura in fig. 1 (2) rispettivamente sul lato opposto.

Spostare le maniglie
- Smontare la linguetta a molla in fig. 4 (31) dalla porta del vano frigorifero e spostarla sul nuovo lato della cerniera.
- Smontare le maniglie della porta fig. 4 (32), il tappo fig. 4 (33) e le piastre di compressione fig. 4 (34) a porta aperta.
- Durante il montaggio delle piastre di compressione, fare attenzione che si incastrino correttamente.
- Eventualmente registrare le porte mediante i due fori longitudinali nel cuscinetto di supporto in basso in fig. 3 (23) e nel cuscinetto di supporto al centro in fig. 2 (13) allineandole al corpo dell'apparecchio, quindi serrare le viti.
- Riapplicare la copertura in fig. 3 (21).

Incasso nella fila dei mobili da cucina

① armadietto di sopralzo ② frigorifero/congelatore

③ armadio della cucina ④ parete

Fig. **U**: gli apparecchi possono essere inseriti nell'arredo della cucina. Per adattare l'altezza dell'apparecchio ai mobili della cucina, si può montare sull'apparecchio un armadietto di sopralzo ① .
Durante l'apporto di modifiche con armadi da cucina a norma (profondità max. 580 mm), è possibile posizionare l'apparecchio direttamente a fianco dell'armadio da cucina fig. **U** ③ . La porta dell'apparecchio si trova lateralmente a 34 mm e al centro dell'apparecchio a 50 mm di fronte alla parte frontale dell'armadio da cucina. Pertanto è possibile aprirla e chiuderla perfettamente.
Importante per l'aerazione:
- Sul retro del mobile di sopralzo deve essere predisposto un canale di sfiato, profondo almeno 50 mm, lungo tutta la larghezza del mobile.
- La sezione di sfiato sotto il soffitto del locale deve essere di almeno 300 cm^2.
- Più la sezione di aerazione è grande più il funzionamento dell'apparecchio è economico.
  Se l'apparecchio viene installato con le cerniere vicino a una parete

Fig. **U** ④ , è necessario mantenere una distanza fra apparecchio e parete di almeno 36 mm. La distanza corrisponde alla sporgenza dell'impugnatura a sportello aperto.

La casa costruttrice lavora continuamente al miglioramento di tutti i tipi e modelli. Contiamo pertanto sulla comprensione dell'utente per le modifiche tecniche che ci riserviamo di apportare alla forma e alle dotazioni dell'apparecchio.

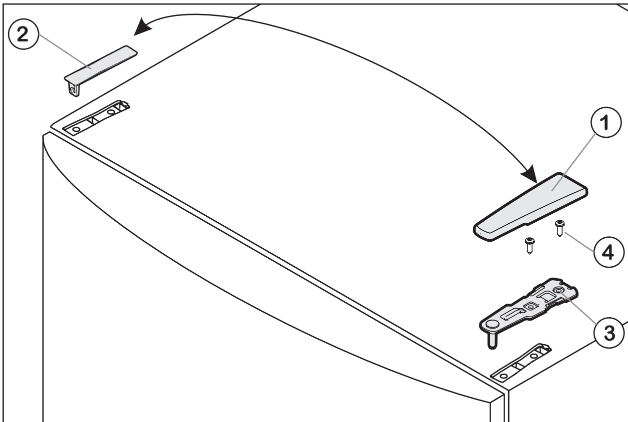


Fig. 1

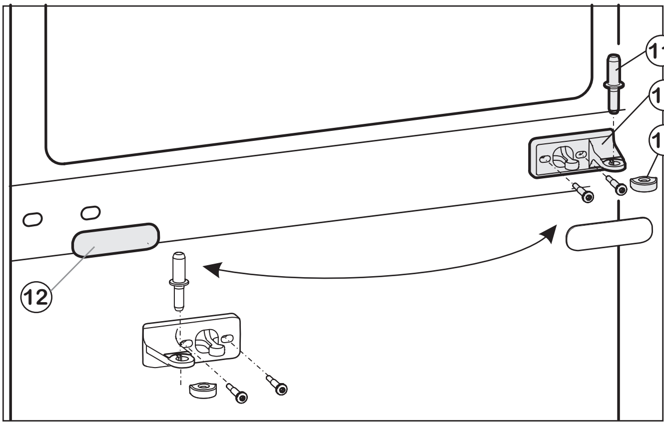


Fig. 2

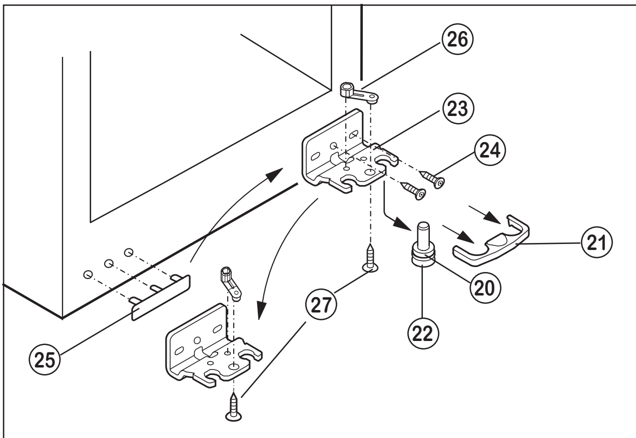


Fig. 3

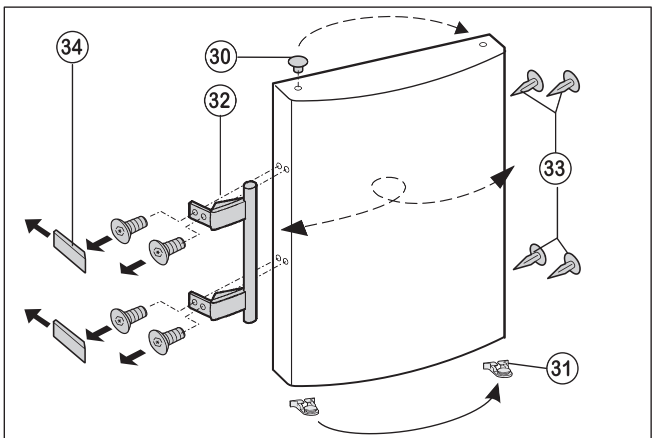


Fig. 4

